

www.migrantscene.org

festival migrant' scène

15 nov.
- 1er déc.

2013

regards Croisés
sur les migrations

La Cimade
L'humanité passe par l'autre

Contacts presse **Rafael Flichman**

chargé de la communication externe et des relations medias
rafael.flichman@lacimade.org
01 44 18 72 62 / 06 42 15 77 14

Véronique Linares

responsable de la communication
veronique.linares@lacimade.org
06 71 18 61 49

À Bordeaux : **Olivier Brès**

Président du groupe local Cimade de Bordeaux
migrantscenebx@orange.fr 06 33 85 04 11 / 05 56 44 96 10

21/10/2013

Migrant'scène

Un festival national et décentralisé, dans **une quarantaine de villes** à travers la France. **2 semaines** d'événements, de débats, de rencontres et de fêtes.
Du 15 novembre au 1^{er} décembre 2013.

Agir ensemble...

Né à Toulouse en 1999 et structuré à l'échelle nationale depuis 2006, le festival Migrant'scène, à l'initiative de La Cimade, réunit et mobilise les milieux de la solidarité, de l'art, de la culture, de l'éducation, de la recherche ou encore de l'éducation populaire, au profit de publics larges et variés.



200 partenariats **400** bénévoles

Avec le **soutien** du ministère de la Culture, des collectivités territoriales, de l'Agence française du développement...

En **lien** avec la Semaine de la Solidarité Internationale, le Festival des conversations, le festival Strasbourg-Méditerranée...

Penser ensemble...

Migrant'scène est un espace où s'ouvrent et se vivent tous les champs des possibles. De ville en village, le festival s'offre avec simplicité comme un lieu où se rencontrent et échangent individus et familles. Bienveillance, curiosité, altérité, convivialité, créativité, croisement des regards et des imaginaires... autant d'atouts pour favoriser le dépassement de nos préjugés.

concerts
théâtre forum
lectures
arts plastiques
restos éphémères
films
écriture
hospitalité
débats
conférences
slam
ateliers de création
expositions
performances
spectacles vivants

... pour vivre ensemble

Parce que quitter son pays est un droit inscrit dans la Déclaration Universelle des droits de l'Homme,

Parce que la question des migrations est au cœur de l'histoire et de la structure de nos sociétés,

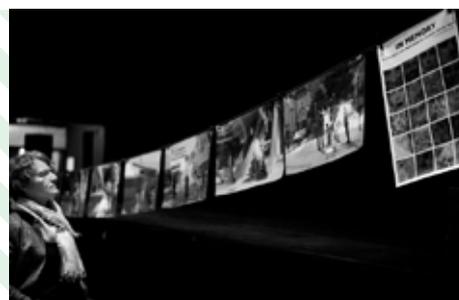
Parce que nous avons tous des préjugés, issus de toutes nos peurs,

Parce qu'une représentation politique tenace nous incite à considérer l'étranger comme une menace par nature,

Parce qu'une politique défensive ne peut être la seule réponse aux enjeux actuels et à venir des migrations,

Le festival Migrant'scène choisit de fêter les migrations, d'interroger les politiques et mécanismes qui les sous-tendent,

Et remet à l'honneur l'**hospitalité** comme fondement de notre société et de notre rapport à l'autre quel qu'il soit.



photos © Blandine



En 2013, le festival nous propose de découvrir la migration au féminin.

Découvrir **la migration au féminin** avec le festival **Migrant'scène 2013**

Loin des représentations habituelles, les femmes représentent aujourd'hui la moitié des migrants. En tant que femmes, elles se heurtent alors à des discriminations spécifiques. Mais au-delà, la diversité de leurs parcours bouleverse nos préjugés.

La migration au féminin, pourquoi ?

Pour déplacer le regard et considérer cet aspect encore trop méconnu du fait migratoire. Bien sûr, il ne s'agit pas d'isoler les femmes en les séparant de la compréhension globale des migrations. Simplement, de voir les femmes migrantes telles qu'elles sont, d'autant plus déterminées que leur parcours migratoire a été éprouvant, d'autant plus fortes qu'elles sont confrontées à des politiques et des systèmes discriminants, et d'autant plus actives qu'elles doivent prouver davantage alors qu'elles sont souvent pourvoyeuses économiques de leur foyer (seules ou au même titre que leur conjoint). Analyser et comprendre ces enjeux nous permet **de rendre hommage à ces femmes en migration et d'imaginer des façons de défendre, conjointement, les droits des femmes et ceux des étrangers.**



La diversification des profils féminins

Désormais, sans atteindre un équilibre parfait entre hommes et femmes, **les comportements migratoires des deux sexes se rapprochent fortement.** Les hommes sont plus nombreux à entrer en France pour raisons familiales, tandis que les admissions au séjour pour des motifs non familiaux (études, travail) apportent un surplus de migration féminine. **La féminisation de la population migrante est avant tout le reflet de la diversification des profils féminins.**

Des chiffres et des sources* :

Les femmes migrent depuis longtemps.

Désormais, **plus d'un immigré sur deux vivant en France est une femme.**

Parmi ceux qui migrent aujourd'hui, les femmes représentent près d'un célibataire sur deux (47%).

Lorsqu'elles sont en couple, les femmes sont souvent des « pionnières » qui partent **les premières** en laissant temporairement leur conjoint derrière elles : les hommes forment à présent le tiers des personnes venues en France au titre du regroupement familial.

La **moitié des étudiants étrangers sont des femmes**, contre un quart entre 1975 et 1983.

Les femmes représentent aujourd'hui **37% des demandes d'asile**, à titre individuel ou familial.

*Enquête « Trajectoires et origines », INED-INSEE, 2011

Recluses ou émancipées, un faux débat de l'intégration au féminin

Nous avons tendance à penser les femmes immigrées en deux catégories contraires : femmes recluses dans la cuisine de leur appartement HLM, incapables de parler un mot de français, ou femmes dont la migration permet l'émancipation. Deux préjugés qui renvoient chaque fois la question de l'immigration à la question de la tradition culturelle d'origine, pour ne voir l'intégration que sous cet angle. Or l'intégration est une dynamique d'échanges avec la société d'accueil : la tradition d'origine est un élément parmi d'autres, comme l'accès à la formation ou à l'emploi.

Focus sur l'emploi

Quel que soit leur parcours scolaire et universitaire à l'étranger, les femmes migrantes ou immigrées sont souvent envisagées **comme si elles n'avaient qu'un seul et même profil** dans le cadre de la recherche d'emploi. De nombreux diplômes étrangers ne sont pas reconnus, et il y a peu de solutions pour obtenir une équivalence. Les femmes migrantes ou immigrées se voient alors **massivement et indistinctement proposer les mêmes emplois « pour femmes » de services directs aux particuliers** (gardes d'enfants, aides aux personnes âgées, femmes de ménage, gardiennes d'immeuble) **et de nettoyage**, où les pénuries de main d'œuvre sont fortes. Or ces emplois sont souvent **des temps partiels, précaires, difficilement cumulables** (ce sont généralement les mêmes horaires qui sont demandés) **et solitaires**, là où les hommes migrants, majoritairement cantonnés, eux, aux secteurs de la restauration et du bâtiment, peuvent au moins compter sur des emplois à temps plein et dans un cadre collectif qui assure un meilleur respect de leurs droits.



© Vali

Sources

Les travaux de Mirjana Morokvasic, Nancy Green, Jane Freedman, Christine Catarino...
Femmes en migrations, Les cahiers du CEDREF No.8-9, 2000
Genre, travail et migrations en Europe, Les cahiers du CEDREF No.12, 2004
Femmes dans l'immigration, Diversité, hors-série No.13, CNDP, 2011
ONU, <http://www.un.org/esa/population/migration>
OIM, <http://www.iom.int>
INED INSEE, enquête Trajectoires et Origines (TeO), Insee / Ined, 2011
Observatoire national des zones urbaines sensibles, rapport 2011
Ministère de l'Intérieur département des statistiques, des études et de la documentation,
Infos migrations No.51, mars 2013

Migrantes

une exposition pédagogique d'Anne Groisard

Eudine, Haïtienne en République Dominicaine, Tulsa, expatriée du Bhoutan au Canada, Milena, immigrée de la Pologne à l'Espagne, Penpak, Thaïlandaise installée en France... Elles sont femmes du monde, femmes migrantes depuis peu ou à vie. Un jour elles ont quitté leur pays, par contrainte ou par choix. Elles font partie des 214 millions de migrants estimés dans le monde (soit 3,1% de la population mondiale). Bien qu'elles représentent 49% de ce nombre, elles sont peu reconnues.

Informations rares ou partielles sur la migration au féminin, distorsions, représentations erronées... Et si l'on commençait simplement par regarder autour de soi? En connaissant l'autre, on ne lui porte plus le même regard. Les choses prennent une autre couleur, une autre lumière. Anne Groisard donne la parole à des migrantes de tous horizons, afin que la peur de l'inconnu(e) s'efface devant la compréhension d'un parcours de vie différent et d'un enrichissement mutuel.



Une exposition pédagogique enrichie d'animations : L'arbre à contes (à partir de 5 ans),
Moi, migrante (9-12 ans), Jeu conté « Chemins de migrantes » (adultes / enfants)...
Le livre de l'exposition : Migrantes, Anne Groisard, éditions Corlet, 2013 (96 pages, 13 euros)

A Bordeaux du 18 au 30 novembre : 1/4

Agir ensemble, penser ensemble ... pour au final mieux vivre ensemble : tels sont les principaux objectifs que s'assigne « Migrant'Scène, regards croisés sur les migrations », le festival décliné chaque année par la Cimade dans une quarantaine de villes en France, durant la seconde quinzaine de novembre.

Cette année Migrant'Scène choisit d'interroger les migrations au féminin : car bien que perçues comme essentiellement masculines, les migrations sont tout autant le fait de femmes, dont la mise en mouvement, cependant, va bien souvent se trouver confrontée à des ressorts spécifiques.

Pourquoi, comment les femmes migrent-elles ... ou ne migrent-elles pas ? Comment vivent-elles le déracinement de l'exil, parviennent-elles à un nouvel enracinement ? La diversité des parcours rencontrés vient bouleverser nos représentations habituelles ... mais elles ? que souhaitent elles transmettre de ce parcours et de cette double culture appelée à devenir la leur, comment transmettre et partager ? à qui ?...

Ces questionnements et bien d'autres sont au cœur de cette nouvelle édition de Migrant'Scène, exceptionnellement placée à Bordeaux **sous le parrainage amical de Perrine Fifadji, artiste associée au Rocher de Palmer.**

Avec les partenaires associés au projet, le groupe local Cimade de Bordeaux s'est attaché à construire une programmation la plus ouverte possible, pour laisser la plus large part aux échanges et débats avec le public... **Bon festival à tous !**

Women are Heroes

Film documentaire JR 2011-85 mn : Soirée débat à l'Utopia, le 18/11 à 20h30

JR plonge le spectateur au cœur de vies de femmes exceptionnelles. Il y est question de femmes en situation de détresse, au moins de très grande pauvreté, qu'on ne nous montre jamais en victimes fatalement abattues ou désarmées, mais tout au contraire combatives, dynamiques, incroyablement vivantes. Au sens littéral : elles aiment la vie, leur vie, que d'autres cinéastes auraient décrite comme calamiteuse, forçant le spectateur à la compassion...

Cf http://next.liberation.fr/cinema/2011/01/10/jr-corps-et-femmes_705969



La trilogie noire (partenariat SSI et « Ass Tech » : IUT MdeM)

Par la compagnie « bulles de zinc », Square Jean Vauthier, le 20/11 à 15h

Une histoire en 3 opus qui questionne la notion de frontière d'abord au travers de l'histoire d'Abdou, puis celle de King Sax : musicien il rêve de vivre ses rêves et va jusqu'à quitter sa femme pour ça. Alors Fathi restée seule lui écrit une lettre, qu'il va lire, dans un amas de bidon de pétrole, de possessions vaudous et de musique de transe. ... Puis ils rencontreront Thomas dans le brouhaha d'un bar, Thomas coincé à la frontière qui s'est fait voler et cherche son passeport en se cherchant aussi... <http://www.bullesdezinc.fr>

(MdeM : Michel de Montaigne)



Sorcières

Création théâtrale de la compagnie «les 13 lunes», au CABQ le 21/11 à 19h30

La sorcellerie traverse chaque siècle. Selon le temps, les sorcières seront tolérées, ou traitées avec plus ou moins de violence. Ce sont le plus souvent des femmes seules, des femmes à la marge ... des femmes émancipées ? Boucs émissaires de périodes troubles ... l'actualité nous apporte des nouvelles stupéfiantes et terribles, d'exécutions de femmes désignées comme sorcières dans différents endroits du monde. Sorcières parle de la marge et des risques à prendre pour conquérir sa liberté... (CABQ : Centre d'animation de Bordeaux Queyries)



A Bordeaux du 18 au 30 novembre

2/4



Sieste musicale (1)

«Femmes debout, d'Est en Ouest» : le 22/11 au Rocher de Palmer à 14h30

Dans la « cabane du Monde » du Rocher de Palmer, Perrine Fifadji et Patrick Labesse mettent à l'honneur de grandes musiciennes, chanteuses, interprètes qui ont fait de leur engagement artistique un vecteur de transmission de leur identité ethnique à travers le monde ... Histoires de vies, projection d'images, diffusion musicale, et aussi la voix de Perrine Fifadji, à capella, viennent témoigner de l'importance de l'engagement de ces femmes dans la création artistique.



Droits à l'essentiel ...

Village associatif des partenaires de la SSI, le 23/11 place de la Victoire

Migrant'Scène s'installe, avec tous les partenaires de la semaine de la solidarité internationale, sur le village associatif implanté place de la Victoire : le collectif de Bordeaux centre y met en valeur sa diversité (nature des acteurs, thèmes et modes d'action) afin de proposer au grand public des informations, des temps d'échange et de réflexion, ainsi que des pistes d'action, autour d'un vaste éventail de sujets ...



Sieste musicale (2) & table ronde

«Femmes debout, du Nord au Sud» : le 24/11 au Rocher de Palmer à 14h30

Perrine Fifadji et Patrick Labesse poursuivent leur interrogation de ces «femmes debout» de part le monde : il est temps de s'allonger, de fermer les yeux et d'ouvrir les oreilles ; de laisser la musique prendre place, remplir l'espace et parcourir notre corps. Entre émotions, frissons et plaisirs, les sensations sont en émoi...

Après la sieste viendra le temps de la **table ronde**, où quelques autres de ces « femmes debout » partageront avec le public leur expérience de la transmission au travers de leur métier.

Quatre expositions

A l'espace Saint Rémi du 25 au 30 nov : vernissage collectif le 25/11 à 18h

Hazar Henriot, artiste bordelaise d'origine syrienne présente les œuvres réalisées par des réfugiées syriennes lors d'ateliers créatifs qu'elle anime en Turquie à la frontière syrienne. Sur le même principe elle animera deux ateliers créatifs collectifs ouverts, les 26 et 27 nov

Sniege Navickaite, artiste bordelaise d'origine lituanienne expose les créations issues de son imaginaire, au croisement de la mode et de la féerie. Un univers de femmes longilignes, jeunes ou vieilles, aux couleurs chatoyantes et aux expressions toujours communicatives ...

Claire Harel, reçoit dans son atelier de peinture des personnes exilées suivies par la consultation transculturelle (CHU) de l'association Mana « **Fragments de vie** » vient de la collaboration de cet atelier avec celui de l'atelier conte pour adultes d'Abdou Goudiaby. Les patients expriment dans ces productions des fragments d'eux-mêmes, de leur vie et de leurs affects, comme mode d'expression et de figurabilité.

Anne Groisard propose avec « **Migrantes** » une exposition pédagogique enrichie d'animations, qui donne la parole à des migrantes de tous horizons ...



Le groupe local Cimade de Bordeaux présente :

« Migrant'Scène, regards croisés sur les migrations » : 2013 , des migrations au féminin ...

sous le parrainage amical de Perrine Fifadji, artiste associée au Rocher de Palmer

A Bordeaux du 18 au 30 novembre

3/4



Table ronde «femmes en demande d'asile»

A l' Espace St Rémi – mardi 26/11 à 20h30

Particulièrement vulnérables lors des conflits armés, les femmes étrangères sont aussi parfois contraintes de fuir des violences spécifiques liées à leur genre (mariage forcé, excision, violences sexuelles liées aux conflits, crime d'honneur etc.). La convention de Genève, qui définit le statut de réfugié depuis 1951, peut permettre de prendre en compte ces persécutions propres aux femmes mais ce n'est pas le cas dans tous les États : la France par ex, les considère encore trop souvent comme relevant d'abord de la sphère privée ...

Projection-débat «Merci, bonjour»

Film de D.Gautier – 2012 – 45 mn – A l'espace St Rémi le 27/11 à 20h30

La maison des Femmes du Hédas à Pau : 30 ans d'une aventure interculturelle, artistique et citoyenne où des femmes d'ici et d'ailleurs agissent ensemble pour transformer la vie, la réalité, les mentalités... Débat en présence de Thérèse et Odile Auclair de la MdF du Hédas, des animateurs du CIDF, du centre social de Bordeaux Nord et d'autres partenaires sociaux, pour évoquer ensemble multiplicité et richesse de ces parcours croisés.

Lectures «Certaines n'avaient jamais vu la mer»

De Julie Otsuka – A la Machine à Lire – jeudi 28/11 à 18h

Lectures, par Patrick Rodel, d'extraits de ce roman –Prix Fémina étranger 2012– qui raconte à la manière d'un chœur antique le destin de jeunes japonaises émigrant au début des années 1920 aux États-unis pour s'y marier. Entre abus, abandons et désillusions, leur vie est marquée par ce déracinement..

Au-delà de son aspect historique, l'intérêt du livre tient aussi dans son écriture, ample et poétique, qui a su séduire de nombreux publics

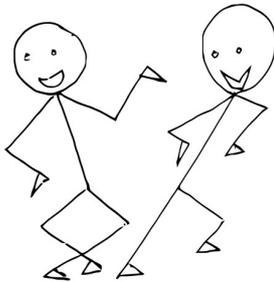
Conte musical « 3 femmes à la mer »

de L. Scudieri et D. Chimenti – A l'espace Saint Rémi – jeudi 28/11 à 20h30

C'est le récit de trois femmes différentes qui partent à un moment critique de leur vie et finissent par se retrouver à Marseille, terre d'exil et de refuge depuis des siècles. C'est aussi un travail sur la migration vue du point de vue des femmes, et un travail sur la transformation, sur la possibilité que la perte devienne ressource, force. Chacune de ces histoires est inspirée de récits de vie, de témoignages recueillis pendant trois ans, puis transformés en contes.

A Bordeaux du 18 au 30 novembre

4/4



Rencontres dansées

de Gabrielle Reix - A l'union Saint Jean- samedi 30/11 de 14h00 à 17h30

Atelier de danse ouvert aux femmes sur le thème des racines et du voyage : Gabrielle Reix, danseuse contemporaine, propose un voyage guidé au cœur de la sensation et du mouvement. Il n'est pas nécessaire de connaître des pas de danse, mais simplement de venir avec ce que l'on est : son corps, son histoire, sa culture et l'envie de rencontrer l'autre dans la danse. Les participantes sont invitées à amener une musique en lien avec leurs racines

Inscription gratuite au 06 32 23 54 79

Grand pique nique collectif

A l'espace Saint Rémi - samedi 30/11 de 18h à 20h

L'équipe et les partenaires de Migrant'Scènes se retrouvent avec le public des animations proposées pendant cette quinzaine pour un moment convivial de partage des goûts et fumets de différents horizons, proposés par des femmes et des hommes d'ici et de là bas heureux de croiser leurs différences ...

Rejoignez les pour partager avec eux vos propres saveurs...

Concert Perrine Fifadji : AWADA KPÈ KPÈ

A l'espace Saint Rémi - Samedi 30/11 à partir de 20h30

Béninoise née au Congo et grandie en France, **Perrine Fifadji** fait partie de ces artistes rares qui parviennent à pénétrer les cultures. Sa voix puissante en fait l'âme d'une parole oscillant entre la France et l'Afrique. Touchant la corde sensible, sa musique s'articule entre griot et gospel tout en faisant le choix de l'ouverture au monde.

Accompagnée de 5 musiciens, elle chante, danse et conte en plusieurs dialectes africains, français, et anglais des histoires universelles de religion, de tolérance ou de couple : Awada kpèkpè "la chrysalide".

Invitation d'origine contrôlée des AOC pour l'égalité

Migrant'Scène, lauréat du prix « Bordeaux pour l'égalité » 2013 ...



Entrée libre pour tous les spectacles et événements proposés par Migrant'Scène
(sauf Utopia : tarif habituel)

La Cimade est une association de solidarité active avec les migrants, les réfugiés et les demandeurs d'asile. Avec ses partenaires en France et à l'international, elle agit pour le respect des droits et la dignité des personnes.

Depuis près de 75 ans, avec une action adaptée aux contextes et aux problématiques de l'époque, La Cimade vient en aide aux personnes étrangères.

Issue de mouvements de jeunesse protestants, **La Cimade a été créée en 1939** pour venir en aide aux évacués d'Alsace-Moselle, puis aux réfugiés politiques espagnols, allemands, autrichiens ou encore polonais dans les premiers camps d'internement du sud de la France. Après la guerre, elle a œuvré pour la **réconciliation entre la France et l'Allemagne**, puis pour l'**indépendance et le développement des anciennes colonies**, et pour les **grands mouvements de libération contre les dictatures**, et accompagné les personnes immigrées ou réfugiées politiques.

Aujourd'hui, La Cimade propose des **permanences d'accueil** dans toute la France et intervient dans les **centres de rétention administrative** et dans les **prisons**, afin d'apporter une écoute et un accompagnement administratif et juridique aux migrants. Elle apporte également son soutien à des **associations partenaires du Sud** autour de projets liés à la défense des droits des migrants dans les pays de transit. La Cimade **conduit une action d'observation, de témoignage et de sensibilisation de l'opinion publique**. Elle s'attache à construire des **propositions pour changer les perspectives de la politique d'immigration**.

83 groupes locaux à travers toute la France

131 points d'accueil et permanences

2000 bénévoles actifs

100 salariés

Plus de **100 000** bénéficiaires chaque année





festival
migrant'
scène
2013

regards Croisés
sur les migrations

migrant'
scène

la Cimade